

Język rosyjski dla służb mundurowych - course description

General information	
Course name	Język rosyjski dla służb mundurowych
Course ID	09.4-WH-KBRP-JRSM-Ć-S14_gen2203V
Faculty	Faculty of Humanities
Field of study	Business communication in Russian
Education profile	academic
Level of studies	First-cycle studies
Beginning semester	winter term 2017/2018

Course information	
Semester	3
ECTS credits to win	3
Course type	obligatory
Teaching language	polish and russian
Author of syllabus	- dr Nel Bielniak - dr Aleksandra Urban-Podolan

Classes forms					
The class form	Hours per semester (full-time)	Hours per week (full-time)	Hours per semester (part-time)	Hours per week (part-time)	Form of assignment
Class	30	2	-	-	Credit with grade

Aim of the course

Kształtowanie umiejętności tłumaczeniowych w zakresie rosyjsko-polskich i polsko-rosyjskich tłumaczeń tekstów policyjno-prawniczych.

Prerequisites

Znajomość języka polskiego i rosyjskiego na poziomie min. A2.

Scope

Tłumaczenie pisemne tekstów policyjno-prawniczych dotyczących przestępczości występującej zarówno w Rosji, jak i Polsce (do wyboru następujące bloki tematyczne: kradzieże samochodów, oszustwa, fałszerstwa, kradzieże, napady rozbójnicze i pobicia, przestępstwa seksualne, zabójstwa, narkotyki, porwania, terroryzm). Teksty zawierają aktywne słownictwo policyjne z zakresu pierwszego kontaktu funkcjonariusza z obywatelem oraz leksykę prawniczą niezbędną przy współpracy funkcjonariuszy z organami wymiaru sprawiedliwości.

Teaching methods

Praca z podręcznikiem, giełda pomysłów (burza mózgów), praca ze słownikiem, praca z wykorzystaniem materiałów prasowych i/lub środków audiowizualnych.

Learning outcomes and methods of theirs verification

Outcome description	Outcome symbols	Methods of verification	The class form
Student zna wybrane słownictwo z zakresu tematyki policyjno-prawniczej.	KN1_W02	- a check work - activity during the classes - an observation and evaluation of the student's practical skills	Class

Assignment conditions

Aktywność na zajęciach, pozytywne oceny z kontroli bieżącej, tłumaczeń wykonywanych na zajęciach oraz prac domowych; zaliczenie prac kontrolnych.

Recommended reading

1. G. Judina, D. Phillips, *Poza prawem. Podręcznik do języka rosyjskiego - 1*, Olsztyn 2010.
2. B. Jeglińska, I. A. Ndiaye, *Podręcznik dla tłumaczy języka rosyjskiego. Postępowanie przygotowawcze i sądowe*, Olsztyn 2012.
3. B. Jeglińska, J. Obłąkowska-Galanciak, *Język rosyjski. Tłumaczenia prawne i prawnicze*, Olsztyn 2001.
4. G. Ojcewicz, *Przestępczość w Rosji i Polsce. Wybór tekstów policyjno-prawniczych do samodzielnego tłumaczenia z komentarzem*, Szcztyno 2011.

Further reading

1. M. Kałuża, *Rosyjski język prawniczy w 40 lekcjach*, Warszawa 2011.
2. *Praktyczny słownik policyjno-prawniczy. Polski. Angielski. Francuski. Niemiecki. Rosyjski*, pod. red. G. Ojcewicza, Szcztyno 2003.
3. T. Zobek, *Словарь юридической терминологии русско-польский*, Warszawa 2007.
4. *Юридический энциклопедический словарь*, ред. М. Н. Макаренко, Москва 2006.

Notes

Modified by dr Aleksandra Urban-Podolan (last modification: 22-04-2017 18:26)

Generated automatically from SylabUZ computer system